

Le Haut-St-Laurent et la Vallée de la Châteauguay

The Chateauguay Valley and Upper St. Lawrence

13,95\$ - \$13.95



Calendrier 2008 + 4 mois (2007) - 13 photos/Principaux jours fériés canadiens et américains

2008 calendar + 4 months (2007) - 13 photos/Major Canadian and American Holidays

Septembre

Dimanche • Sunday	Lundi • Monday	Mardi • Tuesday	Mercredi • Wednesday	Jeudi • Thursday	Vendredi • Friday	Samedi • Saturday
						1
2	3	4	5	6	7	8
	Fête du Travail Labour Day					
9	10	11	12	13	14	15
				Rosh Hashanah		
16	17	18	19	20	21	22
						Yom Kippur
23/ 30	24	25	26	27	28	29
						Michaelmas

September

Octobre

Dimanche • Sunday	Lundi • Monday	Mardi • Tuesday	Mercredi • Wednesday	Jeudi • Thursday	Vendredi • Friday	Samedi • Saturday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
	Action de grâce (Can.) Thanksgiving (Can.) Columbus Day (USA)					
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

October

Novembre

Dimanche • Sunday	Lundi • Monday	Mardi • Tuesday	Mercredi • Wednesday	Jeudi • Thursday	Vendredi • Friday	Samedi • Saturday
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
Heure avancée se termine (É-U, majorité du Canada) Daylight Saving Ends (USA, most of Canada)						
11	12	13	14	15	16	17
Jour du Souvenir Remembrance Day Veterans Day (USA)						
18	19	20	21	22	23	24
				Thanksgiving (USA)		
25	26	27	28	29	30	

November

Décembre

Dimanche • Sunday	Lundi • Monday	Mardi • Tuesday	Mercredi • Wednesday	Jeudi • Thursday	Vendredi • Friday	Samedi • Saturday
						1
2	3	4	5	6	7	8
			Hanukkah			
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/ 30	24/ 31	25	26	27	28	29
	Veille du jour de l'An New Year's Eve	Noël Christmas	Boxing Day			

December



Hinchinbrooke

2007



Ste-Martine

Janvier

January

<u>Dimanche • Sunday</u>	<u>Lundi • Monday</u>	<u>Mardi • Tuesday</u>	<u>Mercredi • Wednesday</u>	<u>Jeudi • Thursday</u>	<u>Vendredi • Friday</u>	<u>Samedi • Saturday</u>																																																																																				
		1 <i>Jour de l'An New Year's Day</i>	2	3	4	5																																																																																				
6	7	8	9	10	11	12																																																																																				
13	14	15	16	17	18	19																																																																																				
20	21 <i>Martin Luther King Jr. Day (USA)</i>	22	23	24	25	26																																																																																				
27	28	29	30	31	DÉCEMBRE 2007 DECEMBER 2007 <table><tr><td>D/S</td><td>L/M</td><td>M/T</td><td>M/W</td><td>J/T</td><td>V/F</td><td>S/S</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td></tr><tr><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td></tr><tr><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td></tr><tr><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td></tr><tr><td>23₉₀</td><td>24₅₁</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td></tr></table>	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S							1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23 ₉₀	24 ₅₁	25	26	27	28	29	FÉVRIER 2008 FEBRUARY 2008 <table><tr><td>D/S</td><td>L/M</td><td>M/T</td><td>M/W</td><td>J/T</td><td>V/F</td><td>S/S</td></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1 2</td></tr><tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr><tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr><tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr><tr><td>24</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td></td></tr></table>	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S							1 2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S																																																																																				
						1																																																																																				
2	3	4	5	6	7	8																																																																																				
9	10	11	12	13	14	15																																																																																				
16	17	18	19	20	21	22																																																																																				
23 ₉₀	24 ₅₁	25	26	27	28	29																																																																																				
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S																																																																																				
						1 2																																																																																				
3	4	5	6	7	8	9																																																																																				
10	11	12	13	14	15	16																																																																																				
17	18	19	20	21	22	23																																																																																				
24	25	26	27	28	29																																																																																					



Havelock

Février

February

Dimanche • Sunday JANVIER JANUARY D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
--

MARS
MARCH

D/S

L/M

M/T

M/W

J/T

V/F

S/S

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

30

24

31

25

26

27

28

29



Hinchinbrooke

Mars

March

Dimanche • Sunday FÉVRIER FEBRUARY D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	Lundi • Monday AVRIL APRIL D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	Mardi • Tuesday	Mercredi • Wednesday	Jeudi • Thursday	Vendredi • Friday	Samedi • Saturday 1
2	3	4	5	6	7	8
9 Heure avancée commence (É.-U., majorité du Canada) Daylight Saving Begins (USA, most of Canada)	10	11	12	13	14	15
16 Dimanche des rameaux Palm Sunday	17 Saint-Patrick St. Patrick's Day	18	19	20	21 Vendredi saint Good Friday	22
23/30 Pâques Easter	24/31	25	26	27	28	29



Châteauguay

Avril

April

<u>Dimanche • Sunday</u>	<u>Lundi • Monday</u>	<u>Mardi • Tuesday</u>	<u>Mercredi • Wednesday</u>	<u>Jeudi • Thursday</u>	<u>Vendredi • Friday</u>	<u>Samedi • Saturday</u>
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
Passover			St. George’s Day			
27	28	29	30		MARS MARCH D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23₉₀ 24₅₁ 25 26 27 28 29	MAI MAY D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31



Havelock

Mai

May

<u>Dimanche • Sunday</u>	<u>Lundi • Monday</u>	<u>Mardi • Tuesday</u>	<u>Mercredi • Wednesday</u>	<u>Jeudi • Thursday</u>	<u>Vendredi • Friday</u>	<u>Samedi • Saturday</u>
AVRIL APRIL D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	JUIN JUNE D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30			1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
Fête des mères Mother's Day						
18	19	20	21	22	23	24
	Fête de la Reine Victoria Day					
25	26	27	28	29	30	31
	Memorial Day (USA)					



Howick

Juin

June

<u>Dimanche • Sunday</u>	<u>Lundi • Monday</u>	<u>Mardi • Tuesday</u>	<u>Mercredi • Wednesday</u>	<u>Jeudi • Thursday</u>	<u>Vendredi • Friday</u>	<u>Samedi • Saturday</u>																																																																																				
1	2	3	4	5	6	7																																																																																				
8	9	10	11	12	13	14																																																																																				
15 <i>Fête des pères Father's Day</i>	16	17	18	19	20	21																																																																																				
22	23	24 <i>St-Jean-Baptiste (Qué)</i>	25	26	27	28																																																																																				
29	30				MAI MAY <table><tr><th>D/S</th><th>L/M</th><th>M/T</th><th>M/W</th><th>J/T</th><th>V/F</th><th>S/S</th></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td></tr><tr><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td></tr><tr><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td></tr><tr><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td></tr><tr><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td></tr></table>	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S					1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	JUILLET JULY <table><tr><th>D/S</th><th>L/M</th><th>M/T</th><th>M/W</th><th>J/T</th><th>V/F</th><th>S/S</th></tr><tr><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td><td>5</td></tr><tr><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td><td>12</td></tr><tr><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td><td>19</td></tr><tr><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td><td>26</td></tr><tr><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td><td></td></tr></table>	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31		
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S																																																																																				
				1	2	3																																																																																				
4	5	6	7	8	9	10																																																																																				
11	12	13	14	15	16	17																																																																																				
18	19	20	21	22	23	24																																																																																				
25	26	27	28	29	30	31																																																																																				
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S																																																																																				
		1	2	3	4	5																																																																																				
6	7	8	9	10	11	12																																																																																				
13	14	15	16	17	18	19																																																																																				
20	21	22	23	24	25	26																																																																																				
27	28	29	30	31																																																																																						



Hemmingford

Juillet

July

<u>Dimanche • Sunday</u>	<u>Lundi • Monday</u>	<u>Mardi • Tuesday</u>	<u>Mercredi • Wednesday</u>	<u>Jeudi • Thursday</u>	<u>Vendredi • Friday</u>	<u>Samedi • Saturday</u>
		1 <i>Fête du Canada Canada Day</i>	2	3	4 <i>Independence Day (USA)</i>	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31	JUIN JUNE D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	AOÛT AUGUST D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

AOÛT
AUGUST

D/S

L/M

M/T

M/W

J/T

V/F

S/S

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30



Léry

Août

August

Dimanche • Sunday	Lundi • Monday	Mardi • Tuesday	Mercredi • Wednesday	Jeudi • Thursday	Vendredi • Friday	Samedi • Saturday
JUILLET JULY	SEPTEMBRE SEPTEMBER				1	2
D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S	D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S					
1 2 3 4 5	1 2 3 4 5 6					
6 7 8 9 10 11 12	7 8 9 10 11 12 13					
13 14 15 16 17 18 19	14 15 16 17 18 19 20					
20 21 22 23 24 25 26	21 22 23 24 25 26 27					
27 28 29 30 31	28 29 30					
3	4	5	6	7	8	9
	Civic Holiday (Ontario)					
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30



Franklin

Septembre

September

<u>Dimanche • Sunday</u>	<u>Lundi • Monday</u>	<u>Mardi • Tuesday</u>	<u>Mercredi • Wednesday</u>	<u>Jeudi • Thursday</u>	<u>Vendredi • Friday</u>	<u>Samedi • Saturday</u>																																																																																				
	1 <i>Fête du Travail Labour Day</i>	2	3	4	5	6																																																																																				
7	8	9	10	11	12	13																																																																																				
14	15	16	17	18	19	20																																																																																				
21	22	23	24	25	26	27																																																																																				
28	29 <i>Michaelmas</i>	30 <i>Rosh Hashanah</i>			AOÛT AUGUST <table><tr><th>D/S</th><th>L/M</th><th>M/T</th><th>M/W</th><th>J/T</th><th>V/F</th><th>S/S</th></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td></tr><tr><td>3</td><td>4</td><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td></tr><tr><td>10</td><td>11</td><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td></tr><tr><td>17</td><td>18</td><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td></tr><tr><td>²⁴/₃₁</td><td>25</td><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td></tr></table>	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S						1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	²⁴ / ₃₁	25	26	27	28	29	30	OCTOBRE OCTOBER <table><tr><th>D/S</th><th>L/M</th><th>M/T</th><th>M/W</th><th>J/T</th><th>V/F</th><th>S/S</th></tr><tr><td></td><td></td><td></td><td>1</td><td>2</td><td>3</td><td>4</td></tr><tr><td>5</td><td>6</td><td>7</td><td>8</td><td>9</td><td>10</td><td>11</td></tr><tr><td>12</td><td>13</td><td>14</td><td>15</td><td>16</td><td>17</td><td>18</td></tr><tr><td>19</td><td>20</td><td>21</td><td>22</td><td>23</td><td>24</td><td>25</td></tr><tr><td>26</td><td>27</td><td>28</td><td>29</td><td>30</td><td>31</td><td></td></tr></table> <i>Michaelmas</i>	D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S																																																																																				
					1	2																																																																																				
3	4	5	6	7	8	9																																																																																				
10	11	12	13	14	15	16																																																																																				
17	18	19	20	21	22	23																																																																																				
²⁴ / ₃₁	25	26	27	28	29	30																																																																																				
D/S	L/M	M/T	M/W	J/T	V/F	S/S																																																																																				
			1	2	3	4																																																																																				
5	6	7	8	9	10	11																																																																																				
12	13	14	15	16	17	18																																																																																				
19	20	21	22	23	24	25																																																																																				
26	27	28	29	30	31																																																																																					



Ormstown

Octobre

October

Dimanche • Sunday	Lundi • Monday	Mardi • Tuesday	Mercredi • Wednesday	Jeudi • Thursday	Vendredi • Friday	Samedi • Saturday
SEPTEMBRE SEPTEMBER D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30	NOVEMBRE NOVEMBER D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 ²³/₃₀ 24 25 26 27 28 29		1	2	3	4
5	6	7	8	9 Yom Kippur	10	11
12	13 Action de grâce (Can.) Thanksgiving (Can.) Columbus Day (USA)	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



Rockburn

Novembre

November

Dimanche • Sunday OCTOBRE OCTOBER D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	Lundi • Monday DÉCEMBRE DECEMBER D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31	Mardi • Tuesday	Mercredi • Wednesday	Jeudi • Thursday	Vendredi • Friday	Samedi • Saturday 1
2 Heure avancée se termine (É.-U., majorité du Canada) Daylight Saving Ends (USA, most of Canada)	3	4	5	6	7	8
9	10	11 Jour du Souvenir Remembrance Day Veterans Day (USA)	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24	25	26	27 Thanksgiving (USA)	28	29



Powerscourt

Décembre

December

<u>Dimanche • Sunday</u>	<u>Lundi • Monday</u>	<u>Mardi • Tuesday</u>	<u>Mercredi • Wednesday</u>	<u>Jeudi • Thursday</u>	<u>Vendredi • Friday</u>	<u>Samedi • Saturday</u>
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
	<i>Hanukkah</i>			<i>Noël Christmas</i>	<i>Boxing Day</i>	
28	29	30	31		NOVEMBRE NOVEMBER D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 23 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29	JANVIER 2009 JANUARY 2009 D/S L/M M/T M/W J/T V/F S/S 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30 31
			<i>Veille du jour de l'An New Year's Eve</i>			



Ste-Martine



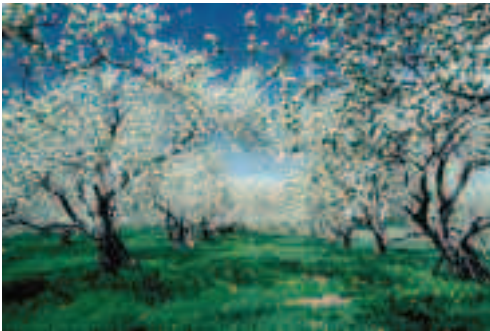
Havelock



Hinchinbrooke



Châteauguay



Havelock



Howick



Hemmingford



Léry



Franklin



Ormstown



Rockburn



Powerscourt



Aussi disponible / Also available



Aussi disponible / Also available

Photos par Phil Norton/All photographs by Phil Norton
Calendrier par/Calendar by: Sherbrooke-Valois Inc. www.pricepatterson.com

Grandeur réelle / Actual Size

1

Jour de l'An
New Year's Day

ISBN-10: 1897336101
ISBN-13: 978-1897336106



9 781897 336106
13,95\$ Canada \$13.95

Imprimé au Canada / Printed in Canada